

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**
**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada**
**1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016**

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet Véhicule utilitaire tout-terrain (4		
Solicitation No. - N° de l'invitation 01804-160137/A	Date 2015-06-22	
Client Reference No. - N° de référence du client 01804-16-0137		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-220-9554		
File No. - N° de dossier HAL-5-75041 (220)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-11		Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dunphy, Nancy		Buyer Id - Id de l'acheteur hal220
Telephone No. - N° de téléphone (902) 496-5481 ()		FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD RESEARCH STN 32 MAIN STREET KENTVILLE NOVA SCOTIA B4N1J5 Canada		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Issuing Office - Bureau de distribution

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 3C9
Nova Scot

Solicitation No. - N° de l'invitation

01804-160137/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hal220

Client Ref. No. - N° de réf. du client

01804-16-0137

File No. - N° du dossier

HAL-5-75041

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Sollicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

TABLE DES MATIÈRES

TITRE : Véhicule utilitaire tout-terrain (4 x 4) au moteur à essence

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1.1. Énoncé des Besoin
- 1.2. Compte rendu
- 1.3. Accords commerciaux

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

- 2.1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2. Présentation des soumissions
- 2.3. Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4. Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

- 3.1. Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

- 4.1. Procédures d'évaluation
- 4.2. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

- 5.1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

- 6.1. Exigences relatives à la sécurité
- 6.2. Énoncé des Besoin
- 6.3. Clauses et conditions uniformisées
- 6.4. Durée du contrat
- 6.5. Responsables
- 6.6. Paiement
- 6.7. Instructions relatives à la facturation
- 6.8. Assurance
- 6.9. Inspection et acceptation
- 6.10. Attestations
- 6.11. Lois applicables
- 6.12. Ordre de priorité des documents

Liste des annexes:

- Annexe A Énoncé des Besoin
- Annexe B Base de paiement
- Annexe C Critères techniques obligatoires
- Annexe D Conseil d'administration

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

TITRE : Véhicule utilitaire tout-terrain (4 x 4) au moteur à essence

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1. Énoncé des Besoin

Agriculture et Agroalimentaire Canada a une exigence pour la fourniture et la livraison de quatre (4) véhicules tout-terrain utilitaires Gas Powered, 4 Wheel Drive pour la livraison à Kentville, NS trente (30) jours après l'attribution du contrat. L'exigence comprend Garantie Entretien et réparations du véhicule tout-terrain et l'entrepreneur retenu doit fournir la formation des opérateurs ATV en conformité avec les exigences spécifiées ici.

Voir l'annexe A pour plus de détails.

1.2. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.3. Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours
Insérer : quatre vingt dix (90)

2.1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

B1000T (2014-06-26), Condition du matériel - soumission

2.2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.
Les offres transmises par télécopieur à TPSGC seront acceptées (902) 496-5016

2.3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Nouvelle-Écosse, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (1 copie papier)
Section II : Soumission financière (1 copie papier)
Section III : Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la Annexe A. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

Sollicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Voir l'annexe C jointe.

4.1.2 Évaluation du prix

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

4.2. Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires à l'annexe C pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix le plus bas évalué sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

5.1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

5.1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

TITRE : Véhicule utilitaire tout-terrain (4 x 4) au moteur à essence

6.1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2. Énoncé des travaux Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles conformément à l'énoncé des besoins à l'annexe "A".

6.3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) *achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat*) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

[2010A](#) (2014-11-27), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4. Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les livrables doivent être reçus au plus tard __ Dès que possible ____.

Meilleure date de livraison offerte par le fournisseur: _____.

6.5. Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Nancy Dunphy
Titre: Supply Officer
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction: 1713 Bedford Row, Halifax, Nova Scotia

Téléphone : 902-496-5481
Télécopieur: 902-496-5016
Courriel : nancy.dunphy@pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : _____

Titre : _____

Organisation : _____

Adresse : _____

Téléphone : ____ ____ _____

Télécopieur : ____ ____ _____

Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur (soumissionnaire de remplir)

Nom : _____

Titre : _____

Organisation : _____

Adresse : _____

Téléphone : ____ ____ _____

Télécopieur : ____ ____ _____

Courriel : _____

Numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA : _____)

Comment obtenir un NEA

Pour obtenir un Numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA), vous **devez au préalable avoir** un [numéro d'entreprise](#) (NE) de l'Agence du revenu du Canada (ARC), ou un numéro de taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH), et la raison sociale (le nom légal) de votre entreprise tel qu'inscrit avec l'ARC.

Si vous n'avez pas de NE, communiquez avec l'ARC :

- pour le Canada : 1-800-959-7775
- pour les [autres pays](#).

Sollicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.6. Paiement

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu de la Contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme, tel que spécifié dans "l'Annexe B pour un coût de être déterminé \$ Insérer le montant au prix du marché). Les droits de douane sont inclus et taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.7. Instructions relatives à la facturation

Les factures doivent être présentées sur le formulaire de l'entrepreneur. Chaque facture doit être appuyée par:

- (b) une copie des factures, reçus, pièces justificatives pour tous les frais directs, etc .;
- (c) une copie de toute documentation détaillée ici.

2. factures doivent être distribuées comme suit:

- (a) L'un (1) original et doit être transmise à l'adresse indiquée à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

S'il vous plaît envoyer la facture à:

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche de Kentville
32, rue Main
Kentville, NS
B4N 1J5

6.8. Assurances

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2008-05-12) Assurances

6.9. Inspection et acceptation

Le *chargé de projet* sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en

demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

6.10. Attestations

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

6.11. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi les relations entre les parties seront déterminées par la législation en vigueur en **Nouvelle-Écosse**.

6.12. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales – biens (complexité moyenne) 2010A (2014-11-27);
- c) Annexe A, Énoncé des Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement
- e) Annexe D, Conseil d'administration;
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*)

ANNEXE A ÉNONCÉ DES BESOINS

TITRE : Véhicule utilitaire tout-terrain (4 x 4) au moteur à essence

Agriculture et Agroalimentaire Canada a une exigence pour la fourniture et la livraison de quatre (4) Tout-Terrain Gas Utility Vehicle Propulsé, 4 roues motrices. L'exigence comprend Garantie Entretien et réparations du véhicule tout-terrain et l'entrepreneur retenu doit fournir la formation des opérateurs ATV en conformité avec les exigences spécifiées ici.

1.0 Critères techniques obligatoires :

1) Le véhicule utilitaire tout-terrain doit :

- A. Être neuf et du modèle le plus récent du fabricant, encore en cours de production;
- B. Provenir d'un fabricant qui a fait ses preuves en fabriquant et vendant ce type et cette classe de véhicule depuis au moins un an.
- C. Respecter les lois, les règlements et les normes industrielles applicables régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux sonores et les émissions polluantes qui étaient en vigueur au moment de la fabrication.
- D. Être fabriqué de telle sorte que la capacité de ses systèmes et de ses pièces n'est pas inférieure à la capacité nominale inscrite dans les brochures de produit ou de pièces, ou être accompagné d'une preuve de conformité;

2) Le véhicule tout-terrain doit avoir les caractéristiques suivantes :

- A. Moteur : Au moins 20 chevaux
- B. Carburant : Essence
- C. Entraînement : Quatre roues motrices
- D. Transmission : CVT (transmission à variation continue)
- E. Vitesse : Au moins 40 km/h
- F. Pneus : Tout terrain
- G. Freins : Disques hydrauliques
- H. Frein de stationnement : Mécanique
- I. Garde au sol : Au moins 20 cm
- J. Capacité nominale totale du véhicule : Au moins 545 kg
- K. Benne de chargement basculant au moyen d'un système hydraulique
- L. Nombre de sièges : Au moins deux
- M. Ceintures de sécurité
- N. Cage de sécurité
- O. Toit rigide
- P. Pare-brise
- Q. Avertisseur enclenché par la marche arrière
- R. Stroboscope d'avertissement

Autres exigences

Inspection avant livraison :

Inspection avant livraison normale

Livraison :

Destination FAB

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Garantie

Le fournisseur **doit** offrir une garantie minimale d'un (1) an/2 000 heures sur les composants, les pièces et les frais d'installation des pièces et des composants défectueux.

Entretiens et réparations sous garantie

Le fournisseur **doit** effectuer l'entretien et les réparations sous garantie.

L'entretien et les réparations sous garantie, y compris de l'équipement connexe, doivent être réalisés conformément aux exigences du fabricant, en vue de garantir le rendement optimal du véhicule, durant toute la période de garantie.

1. Calendrier de l'entretien et des réparations sous garantie

a) Le fournisseur **doit** transmettre au responsable technique un calendrier d'entretien et de réparations qui respecte les exigences spécifiques établies par le fabricant en vue du rendement optimal du véhicule et de l'équipement connexe, durant toute la période de garantie.

Le fournisseur **doit** procéder à l'entretien et aux réparations sous garantie, conformément au calendrier.

Si l'entretien et les réparations sous garantie doivent être réalisés dans les installations d'AAC, le technicien doit arriver sur place pour effectuer son travail dans les 24 heures suivant l'avis au fournisseur.

Si l'entretien et les réparations sous garantie doivent être réalisés à l'extérieur des installations d'AAC, l'atelier doit se trouver à 200 kilomètres ou moins du Centre de recherches d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, au 32, rue Main, Kentville (Nouvelle-Écosse) B4N 1J5.

Le fournisseur doit pouvoir offrir des services liés à la garantie selon les besoins et doit avoir un accès rapide à l'inventaire des pièces d'une installation autorisée d'entretien et de réparation.

Soutien logistique intégré

Le fournisseur **doit** garantir que les pièces de rechange nécessaires à la réparation et à l'entretien adéquats du ou des véhicules seront vendues.

1. Documents

Le fournisseur **doit** transmettre les documents suivants :

Manuels des véhicules – Manuels requis pour le fonctionnement sécuritaire, l'entretien et la réparation des véhicules. Il est préférable d'envoyer un ensemble complet de manuels sur CD/DVD-ROM; cependant, un ensemble complet de manuels d'utilisation **doit** être fourni en format papier, au minimum, à l'exclusion du manuel des pièces, qui peut se trouver en ligne. Les manuels des véhicules **doivent** comprendre :

- i. **Manuels de l'opérateur** – en anglais, au minimum
- ii. **Manuels des pièces** – en anglais, au minimum;
- iii. **Manuels d'entretien (réparation en atelier)** – en anglais, au minimum.

a) **Lettre de garantie** – Le fournisseur **doit** transmettre un exemplaire papier de la lettre de garantie bilingue remplie et signée avec le véhicule. Le fournisseur **doit** envoyer un

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

exemplaire de la lettre de garantie, en format électronique, au responsable technique, au moment de l'expédition.

Formation des opérateurs du VTT

Le fournisseur **doit** dispenser la formation suivante :

- a. Cours de familiarisation – Cours de familiarisation à dix (10) utilisateurs ou moins, au plus tard un mois après la livraison.
- b. Le cours **doit** comprendre des renseignements détaillés sur la manière de faire fonctionner le véhicule et de procéder à son entretien quotidien et à celui de l'équipement connexe (entretien quotidien : vérifier la pression des pneus, vérifier l'huile, etc.)
- c. La formation doit avoir lieu sur place.
- d. La personne prodiguant la formation doit être en mesure de remettre une certification.

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « B »

Base de paiement

1. Base de paiement – Prix unitaire ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un « prix unitaire ferme », comme on le mentionne à l'annexe A, pour un total de ____ \$, destination FAB. Les droits de douane sont exclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

NOTE: Frais sur élément optionnel ne sont pas inclus aux fins d'évaluation.

Exigences	Quantité	Prix unitaire ferme	Prix calculé
VTT à essence, à quatre roues motrices	4	\$	\$
Garantie	4	\$	\$
Sous-total aux fins d'évaluation			\$

Options	Quantité	Prix unitaire ferme
Essuie-glace	1	\$
Cabine complète – rigide	1	\$
Cabine complète – souple	1	\$
Pare-choc – Grille de protection	1	\$
Garantie prolongée	1	\$

Année : _____

Fabricant : _____

Modèle : _____

Sollicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « C »

Critères techniques obligatoires

Instructions : Les soumissionnaires **doivent** indiquer s'ils répondent aux critères techniques obligatoires. Ils doivent inclure, si possible, deux (2) exemplaires de la documentation descriptive du ou des produits. Ces documents doivent être suffisamment exhaustifs pour démontrer clairement le respect de chacun des critères obligatoires ci-dessous.

Les soumissionnaires **doivent** fournir des observations et indiquer le numéro de page, puis souligner les caractéristiques pertinentes dans les fiches ou les brochures techniques, pour démontrer le respect de chacun des critères techniques.

Le soumissionnaire doit vérifier chaque critère technique obligatoire figurant dans le tableau ci-dessous et indiquer si le produit offert est conforme ou s'il ne l'est pas (« Oui » ou « Non »).

En remplissant l'Annexe C intitulée « Critères techniques obligatoires », le soumissionnaire certifie que le produit qu'il offre respecte ces critères et qu'il sera construit conformément à ceux-ci.

Le soumissionnaire devrait être le plus précis possible lorsqu'il étaye ses commentaires et ses affirmations.

NOTA : L'État n'est AUCUNEMENT tenu de demander des précisions au sujet des soumissions ou des documents techniques fournis à l'appui de celles-ci. Toute soumission non conforme à l'une des exigences ci-dessous sera considérée comme inacceptable et ne sera pas évaluée davantage.

N°	Critères	Respect		Commentaires/renvois
		Oui	Non	
I.				
A.	Être neuf et du modèle le plus récent du fabricant, encore en cours de production. Provenir d'un fabricant qui a fait ses preuves en fabriquant et vendant ce type et cette classe de véhicule depuis au moins un an.			
B.	Provenir d'un fabricant qui a fait ses preuves en fabriquant et vendant ce type et cette classe de véhicule depuis au moins un an.			
C.	Respecter les lois, les règlements et les normes industrielles applicables régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux sonores et les émissions polluantes qui étaient en vigueur au moment de la fabrication.			
D.	Être fabriqué de telle sorte que la capacité de ses systèmes et de ses pièces n'est pas inférieure à la capacité nominale inscrite dans les brochures de produit ou de pièces, ou être accompagné d'une preuve de conformité.			

Sollicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

N°	Critères	Respect		Commentaires/renvois
		Oui	Oui	
II.	Le véhicule utilitaire tout-terrain doit avoir les caractéristiques suivantes :			
A.	Moteur : Au moins 20 chevaux			
B.	Carburant : Essence			
C.	Entraînement : Quatre roues motrices			
D.	Transmission : CVT (transmission à variation continue)			
E.	Vitesse : Au moins 40 km/h			
F.	Pneus : Tout terrain			
G.	Freins : Disques hydrauliques			
H.	Frein de stationnement : Mécanique			
I.	Garde au sol : Au moins 20 cm			
J.	Capacité nominale totale du véhicule : Au moins 545 kg			
K.	Benne basculant au moyen d'un système hydraulique			
L.	Nombre de sièges : Au moins deux			
M.	Ceintures de sécurité			
N.	Cage de sécurité			
O.	Toit rigide			
P.	Pare-brise			
Q.	Avertisseur enclenché par la marche arrière			
R.	Stroboscope d'avertissement			

N°	Critères	Respect		Commentaires/renvois
		Oui	Oui	
	Caractéristiques supplémentaires			
1.	Inspection avant livraison normale			
2.	Destination FAB			
	Garantie			
1.	Le fournisseur <u>doit</u> offrir une garantie minimale d'au moins un (1) an/2 000 heures sur les composants, les pièces et les frais d'installation des pièces et des composants défectueux.			
2.	Le fournisseur <u>doit</u> offrir une garantie minimale d'au moins deux (2) an/2 000 heures sur le groupe motopropulseur.			

Solicitation No. - N° de l'invitation
01804-160137/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01804-16-0137

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
HAL-5-75041

Buyer ID - Id de l'acheteur
hal220
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE D

INFORMATION REQUISE POUR L'ATTESTATION RELATIVE AU CODE DE CONDUITE

[DOIT ÊTRE REMPLIE PAR L'OFFRANT/LE SOUMISSIONNAIRE ET PRÉSENTÉE AVEC LA SOUMISSION]

Veuillez fournir le nom des entités suivantes, selon la nature du droit de propriété de l'entreprise.

1. Dans le cas d'une personne morale : le nom de chacun des membres actuels du conseil d'administration.

2. Dans le cas d'une entreprise individuelle ou d'un particulier faisant affaires sous le nom d'une entreprise : le nom de l'unique propriétaire ou particulier.

3. Dans le cas d'une coentreprise : le nom de tous les membres actuels de la coentreprise.

4. Dans le cas d'un particulier, le nom complet de la personne.
